



2024 大选

Multnomah 县选民手册

简体中文版

有两种方式交回您的选票

使用邮资已付的回邮信封寄回您的选票，并在选举日之前或当天寄出（以邮戳为准）；或者在选举日（2024年11月5日）晚上8:00前将选票投递至官方投票站。

Multnomah 县选民手册

2024 年 11 月 5 日

大选

多语种投票

具体信息

请在 2024 年 10 月 15 日星期二之前登记投票。如有需要，请登录 OregonVotes.gov/MyVote 更新您的选民登记信息或登记投票。

本次选举中，官方投票站因图书馆施工关闭受到影响。

内附有关于官方投票站位置变更的更多信息。

Multnomah 县 Duniway-Lovejoy

选举大楼 (Multnomah County Duniway – Lovejoy Elections Building)

1040 SE Morrison Street

Portland, OR 97214

快速投票中心 (Voting Center Express)

(Multnomah 县东办公楼 (Multnomah County East Building) 内)

600 NE 8th Street, Gresham, OR 97030

开放时间：2024 年 10 月 10 日 - 11 月 5 日

#OregonVotes

#TrustedInfo2024

#MakeAPlanToVOTE

@MultCoElections

电话 : 503-988-VOTE | 800-735-2900 TTY

尊敬的 Multnomah 县选民：

以下是一些您应知晓的事项：

- **Portland 市 (City of Portland)：** 我市将在本次选举中首次使用排序选择投票。2022 年 11 月，Portland 市 (City of Portland) 选民赞同对我市的候选公职采用排序选择投票。在本次的选票中，Portland 选民将采用排序选择投票的方式选举市长、审计长和市议员。有关排序选择投票的信息，包括如何标记选票的详细信息，请查看我们的 [排序选择投票须知](#) 页面。
- **城市防洪安全和水质选区 (Urban Flood Safety and Water Quality District)-特别选举：** 全部五个职位的首次选举将于 2024 年 11 月 5 日大选展开。所有候选人均由全部选区选举产生。
- **在此次选举中，有六个官方投票站因图书馆施工关闭受到影响。其中包括：Albina、Belmont、Midland、North Portland、St. Johns 和 Troutdale。** 如果您经常光顾这些图书馆，请查看我们的 24 小时官方投票站页面，了解如何在我们新的官方投票箱地点交回您选票的更多细节。
- **如需查看 Multnomah 县的官方投票站名单，请访问我们的网站：** www.MultCo.us/DropSites
- 您可以在 oregonvotes.gov/myvote 查看您的登记状态。您还可以在上面更新您的选民登记信息或追踪您的选票。选民登记的截止日期为 2024 年 10 月 15 日。
- 选票将于 2024 年 10 月 16 日开始寄出。如果您在 2024 年 10 月 24 日 (星期四) 之前都没有收到选票，请拨打 503-988-VOTE (8683) 或发送电子邮件至 elections@multco.us。

此外，我们希望选民在选举之前 **制定投票计划**！以下是您可以为选举做好的准备，以确保您的选票被计票：

1. **登记投票。** 请登录 oregonvotes.gov/myvote 更新您的选民登记信息或登记投票。选民登记的截止日期是 10 月 15 日。请在 <https://www.multco.us/trackyourballot> 登记以追踪您的选票。
2. **收到您的选票。** 您将从 10 月 16 日开始收到您的选票如果您在 10 月 24 日之前还没有收到选票，请立即联系县选举办公室。
3. **填写选票。** 请记得在选票回邮信封上签名。您的签名是您的身份证明。如果您忘记签名或签名不符，我们将与您联系，以便您采取行动，我们也可以计算您的投票。**Portland 市 (City of Portland) 选民：** 请记住将两页选票都放入回邮信封中，即大选选票和 Portland 市 (City of Portland) 候选人竞选选票。

4. **交回您的选票**。交回选票的方式有两种—**1) 邮寄**：在您邮寄回的选票信封上必须有 11 月 5 日星期二之前的邮戳，并在七天内收到才可被计票。**2) 官方投票站**：填写好的选票必须在 11 月 5 日（星期二）晚上 8:00 之前送达 Oregon 州的任何县选举办公室或官方投票站。
5. **发表意见，创造影响**。非官方选举结果将于 11 月 5 日晚 8 点后在 <https://www.multco.us/elections> 网站上公布。最终的正式选举结果将在 12 月 2 日前认证。如果您有任何问题，可以拨打 503-988-VOTE (8683) 联系我们的办公室。此致

Tim Scott · Multnomah 县选举部主任

请注意：Multnomah 县选举部 (Multnomah County Elections) 只打印提交的信息。我们不纠正拼写、标点、语法、句法、错误或不准确的信息。

投票与选举须知

哪些人可以在 Oregon 登记投票？

- 您必须是美国公民。
- Oregon 居民。
- 且年满 16 岁。您在年满 18 周岁后会得到您的第一张邮寄选票。

您必须在选举日至少 21 天前登记投票。

如何登记投票？

- 访问 oregonvotes.gov/register 进行线上登记，或
- 在选举办公室、DMV、公共图书馆、或邮局领取纸质版 Oregon 选民登记卡。

邮寄投票是如何运作的？

Oregon 的所有选举都由县选举办公室进行。选举办公室直接给选民邮寄选票。选民在填写选票后，通过邮寄或投递至官方投票箱的方式将选票交回县选举办公室。

简单几步即可邮寄投票：

- 1) 登记投票
- 2) 接收选民通知卡
- 3) 接收选民手册
- 4) 接收您的选票
- 5) 填写选票
- 6) 交回您的选票

如何填写我的选票？

找到候选人或提案，根据自己的选择填写（YES（赞同）或 NO（反对））。使用黑色或蓝色原子笔将您的选择左侧的椭圆涂满。请勿使用毡尖笔。

自填候选人投票

如果需要投票给未在选票上列出的自填候选人，请将该公职一行左侧的椭圆涂满，并在该行填写候选人的全名。

请确保您在每项选举内容中正确地标记了自己的选择。

您的官方选票的正反面可能都印有选项。

将选票放入回邮识别信封中。

阅读回邮信封上的选民声明，并在签名框中签名。

如果您未在回邮信封上签名，您的选票将不会被计票。

会根据存档的登记签名对每个签名进行核对。只有签名相匹配，才可以计入选票。

如果您投票给某一公职的候选人超过允许的人数，或者您对某项提案同时投了 **Yes (赞成) 票和 No (反对) 票**，则为超额投票，您的投票将不计入该选项。

如果在标记选票时标记错误或改变了选择，

您可以在选票上自行改正。请看下方示例。

请务必清晰地标注您的选择，让人明白您的意图，您的投票才能被正确计票。

如果您无法更正您的选票，您可以向选举办公室申请替换选票。

排序选择投票 (Ranked Choice Voting RCV) 须知

如何在选票上进行排序选择投票？

每列最多填涂一个椭圆形空格，每行最多填涂一个椭圆形空格。

- 在 Rank 1 (排名 1) 一栏中为您最支持的候选人填涂一个椭圆形空格。

- 如果有您第二支持的候选人，请在 Rank 2 (排名 2) 一栏中为该候选人填涂一个椭圆形空格，以此类推。
- 您最多可以给六名候选人进行排序，但如果您愿意，也可以只给一名候选人投票。给其他候选人排序不会不利您的排名 1 选择。
- 如果需要自填候选人，请在提供的横线上填写候选人姓名，并在您所选择排名旁填满椭圆形空格。

无论您是投票选举一个席位获胜者 (比如 Portland 市长) 还是多个席位获胜者 (比如 Portland 市议员)，选票上的格式和填写步骤都是一样的。

常见错误

跳过的排名

在填写选票时，如果您跳过了其他候选人之间的排名栏，在计票过程中，您的下一个最高排名将被提升。

超额投票

如果您选择了多个排名相同的候选人——例如，您将两名候选人列为首选——这就是所谓的超额投票。您超额投票的一栏将不予计算，您的下一个最高排名将自动提升，取代超额投票。

重复排序

如果您对同一候选人进行多次排序，则只接受最高排名，同一候选人的每次较低排名都会被忽略，等同于您跳过了该排名。

如果在标记选票时标记错误或改变了主意，您可自行更正。

- 请务必清晰地标注您的选择，让人明白您的意图，您的投票才能被正确计票。
- 如果您在一列或一行中填满多个椭圆形空格，请参阅以下示例了解如何更正您的选票。
- 如果您无法更正您的选票，您可以向选举办公室申请替换选票。

交回您的选票

通过美国邮政寄回您的选票。

选票必须在选举日当天，即 2024 年 11 月 5 日星期二，或之前寄出（以邮戳为准）。无需付邮资。

请于 2024 年 11 月 5 日星期二选举日晚上 8:00 之前将您的选票投递至 Oregon 州的任何官方投票站。

24 小时官方投票站

Portland

North

- **Rose Quarter**——位于 Rose Quarter 南侧，喷泉和 Rip City 标志旁——仅能步行进入。
- **James John 小学 (James John Elementary School)**——8315 N Lombard St.——官方投票箱位于 N Lombard St. 和 Charleston Ave. 西北角人行道。
- **Portland 社区大学 (Portland Community College PCC) Cascade 校区**——705 N Killingsworth St.——官方投票箱位于 N Killingsworth 和 Kerby Ave 的拐角处。
- **Kenton 图书馆 (Kenton Library) (图书馆还书处)**——8226 N Denver Ave.
- **前 Green Zebra 商场 (Green Zebra Grocery)**——3011 N Lombard St. (官方投票箱位于 N Curtis Ave. 后方的停车场)
- **McCoy 公园 (McCoy Park)**——位于 McCoy 公园 (McCoy Park) 的东南角 (靠近 N Trenton St 和 Newman Ave. 的交叉口)。仅能步行进入。

Northeast

- **Hansen 大楼 (Hansen Building)**——12240 NE Glisan St.——官方投票箱位于 NE Glisan St. 和 122nd Ave. 交叉路口。驾车
- **Matt Dishman 社区中心 (Matt Dishman Community Center)**——77 NE Knott

St. 仅限步行。

- **Hollywood 图书馆 (Hollywood Library)** (图书馆还书处) ——4040 NE Tillamook St.
- **McDonald 餐厅 (McDonald's Restaurant)**——2010 NE César Chávez Blvd.——官方投票箱位于 NE 40th Ave 西侧，即 NE Tillamook St 和 Hancock St 之间，靠近 Hollywood 图书馆 (Hollywood Library)。
- **Gregory Heights 图书馆 (Gregory Heights Library)** (图书馆还书处) ——7921 NE Sandy Blvd.
- **Parkrose 街区 (Parkrose Neighborhood)**——4390 NE 102nd Ave.——官方投票箱位于东停车场，在 NE 102nd Ave. 和 Prescott St. 上的 MHCC Maywood 公园中心 (MHCC Maywood Park Center) 对面。

Northwest

- **Northwest 图书馆 (Northwest Library)** (图书馆还书处) ——2300 NW Thurman St.

Southeast

- **Multnomah 县选举部 (Multnomah County Elections)**——1040 SE Morrison St.
 - **SE 11th Avenue**——官方投票箱，位于 SE 11th Ave. 东侧，SE Morrison St. 和 Belmont St. 之间。
 - **SE Belmont Street**——官方投票箱位于 SE Belmont Street 北侧，SE 10th Ave. 和 11th Ave. 之间。
 - **1040 SE Morrison Street**——步行/骑行前往——官方投票站位于建筑侧面的小峰，位于 SE 11th Ave. 和 Morrison St. 拐角处。
 - **Multnomah 县立图书馆 (Multnomah County Library) 取件点** (图书馆投票箱) ——3557 SE Hawthorne Blvd.——选民可以使用图书馆投票箱和内部投票箱。
 - **Sellwood – Moreland 图书馆 (Sellwood – Moreland Library)** (图书馆还书处) - 7860 SE 13th Ave.
 - **Woodstock 图书馆 (Woodstock Library)** (图书馆还书处) ——6008 SE 49th Ave.
 - **Holgate 图书馆 (Holgate Library)** (图书馆还书处) ——7905 SE Holgate Blvd.
 - **Regal 电影院 (Regal Cinemas Movie Theater)/M & M 洗车行 (M & M Car Wash)**——SE Division St. 和 165th Ave.——官方投票箱位于 M & M 洗车行 (M & M Car Wash) 后面的 Regal 电影院 (Regal Cinemas) 停车场。

- **Rockwood 德图书馆 (Rockwood Library)** (图书馆还书处) ——17917 SE Stark St.
- **Portland Mercado**——新——7238 S.E. Foster Road——官方投票箱位于S.E.Foster Road和S.E. 72nd Avenue 上的Portland Mercado广场上。仅限步行

Southwest

- **A-Boy 用品店 (A-Boy Supply)**——7365 SW Barbur Blvd.
- **Capitol Hill 图书馆 (Capitol Hill Library)** (图书馆还书处) ——10723 SW Capitol Hwy.
- **Hillsdale 图书馆 (Hillsdale Library)** (图书馆还书处) ——1525 SW Sunset Blvd.
- **Central 图书馆 (Central Library)** (图书馆还书处) ——801 SW 10th Ave.——选票也可以放入位于 SW 11th Ave. · 在 SW Yamhill St. 和 Taylor St. 之间的**驾车**还书处。
- **先锋广场 (Pioneer Courthouse Square)**——700 block of SW Broadway (Starbucks 旁边 · Nordstrom 对面) ——仅能步行进入。

Fairview

- **Fairview – Columbia 图书馆 (Fairview – Columbia Library)** (图书馆还书处) - 1520 NE Village St.

Gresham

- **Gresham 图书馆 (Gresham Library)** (官方投票箱) ——385 NW Miller Ave.
- **快速投票中心 (Voting Center Express)** - 限时开放 - Multnomah County East Building, 600 NE 8th St. - 在 Multnomah County East Building 一楼的投票中心快速通道 (Voting Center Express) 处设有官方投票箱。该投票箱仅在投票中心营业时间开放。您需将车停到停车场，步行进入里面来投递选票。

Troutdale

- **Troutdale 图书馆 (Troutdale Library)**——2451 SW Cherry Park Rd.——最近的官方投票箱位于靠近 US Bank 和 NE 238th Drive 的同一停車場西側。仅限步行。

官方投票站位置变更

以下六个官方投票站受到图书馆关闭的影响。关于 Multnomah 县图书馆 (Multnomah County Library) 关闭信息，请访问：MultCoLib.org/library-construction-closures。有关 Multnomah 县的最新官方投票站名单，请访问：MultCo.us/DropSites。

North Portland

North Portland 图书馆 (North Portland Library)——512 N Killingsworth St.

图书馆因施工而关闭。

如果您使用 North Portland 图书馆 (North Portland Library) 投递您的选票，请注意：最近的官方投票箱位于 Portland 社区学院 (Portland Community College PCC) Cascade Campus，(地址为 705 N Killingsworth St.)，位于 N Killingsworth St. 和 Kerby Ave. 拐角处。这是一个需步行前往的投票箱。

St. Johns 图书馆 (St. Johns Library)——7510 N Charleston Ave.

图书馆因施工而关闭。

如果您使用 St. Johns 图书馆 (St. Johns Library) 投递您的选票，请注意：最近的官方投票箱在位于北伦巴底街 (N Lombard St.) 西北角 (northwest corner) 和北查尔斯顿大道 (N Charleston Ave) 詹姆斯·约翰 (James John) 小学 (北伦巴第街 8315 号- 8315 N Lombard St) 的人行道上。此投票箱为步行投票箱。

Northeast Portland

Albina 图书馆 (Albina Library)——216 NE Knott St.

图书馆因施工而关闭。

如果您使用 Albina 图书馆 (Albina Library) 投递您的选票，请注意：最近的官方投票箱位于 Matt Dishman 社区中心 (Matt Dishman Community Center) 外 (77 NE Knott St.)。这是一个需步行前往的投票箱。

Southeast Portland

Belmont 图书馆 (Belmont Library)——1038 SE César E. Chávez Blvd.

图书馆因施工而关闭。

如果您使用 Belmont 图书馆 (Belmont Library) 投递您的选票，请注意：最近的官方投票箱位于 Multnomah 县立图书馆 (Multnomah County Library) 取件点 (3557 SE Hawthorne Blvd.)。选民可使用图书馆投票箱和内部投票箱。

Midland 图书馆 (Midland Library)——805 SE 122nd Ave.

图书馆因施工而关闭。

如果您使用 Midland 图书馆 (Midland Library) 投递您的选票，请注意：最近的官方投票箱位于 Multnomah 县 Hansen 大楼 (Multnomah County Hansen Bldg) 的停车场内 (12240 NE Glisan St.)，位于 NE Glisan St. 和 122nd Ave 交叉口。这是一个驾车可入的投票箱。

Troutdale

Troutdale 图书馆 (Troutdale Library)——

图书馆因施工而关闭。

如果您使用 Troutdale 图书馆 (Troutdale Library) 投递您的选票，请注意：最近的官方投票箱位于靠近 US Bank 和 NE 238th Drive 的同一停车场西侧。这是一个需步行前往的投票箱。

选举定义

大选在偶数年举行，时间是 11 月第一个星期一之后的第一个星期二。2024 年 11 月 5 日 (星期二) 的选举是大选。

缺席选票

选举期间不在家庭所在地的已登记选民所投出的选票，包括在国外居住、在军队服役、在外旅行或就学的选民。选民必须申请适当的缺席选票申请表。

债券

债券是由管辖区发行的一种债务义务，用于为重大固定资产改进项目提供资金。与住房抵押贷款类似，它们用于在一段时间内为大量消费提供资金。债券一般通过征收财产税来偿还。债券选举的财务影响因居民而异，具体取决于财产价值和债券发行数量。

选区

民选官员效力或代表的地理区域。有许多不同的、相互重叠的特别选区 (学校、水务、消防和其它选区) 。

大选

为了使已登记的选民能够决定将负责领导州和国家政府的官员而举行的全州性选举。

征收 (名词)

经选民批准征收地方或州税，这可能是现有税收的更新，或通过选民批准的地方选择税增加税收。

选区

选区是出于投票目的所设的最小地理分区。Multnomah 县有 113 个选区。

选区委员会人员 (PCP)

代表选区主要政治党派和选民的民选或任命个人。

排序选择投票

排序选择投票让选民可以按喜爱的顺序对候选人进行排名。2024 年 11 月开始，Portland 市 (City of Portland) 选民将使用排序选择投票。适用于 RCV 的职位有：市长、审计员和市议员。查看排序选择投票须知部分获取更多信息。

签名信封

选民将选票放入签名信封中，签名，然后通过邮件寄回（在选举日之前盖上邮戳），或在选举日之前将选票投到 Oregon 的任何官方选票投票站。选举办公室将验证签名，以确保其与登记投票时提供的选民登记卡上的签名相符。

查看更多定义可前往：

MultCo.us/elections/election-definitions

oregon.gov/languages/pages/glossary.aspx

提案 3-618——Lake Oswego 市 (City of Lake Oswego)

允许在特定公园地产上实施道路安全项目和车道调整。

问题： Lake Oswego 是否应修订宪章，允许 Clackamas 县利用 0.4 英亩的 Stevens Meadows 改善道路安全？

摘要： Stevens Meadows 公园位于 Clackamas 县的城市范围外，占地约 28 英亩，为该市所有。该县负责公园附近的 Stafford 路和 Childs 路 (Stafford and Childs Roads)。

该县已确定有必要对 Stafford/Childs 交叉路口进行改造，以缓解交通拥堵并减少事故造成的伤害。道路改善工程将由县政府出资建设，将减少交通事故，缓解交通拥堵，并开辟自行车道和安全的人行道。该县估计，道路改善后，该交叉路口的交通事故将减少 88%。该县需要使用约 0.2 英亩的土地来改善这些道路。该项目还将重新调整一条用于公园维护的现有碎石车道，影响面积约 0.2 英亩。

市宪章禁止市政当局在 Stevens Meadows 上修建道路。如果获得通过，这项提案将修订宪章，允许市政府允许县政府使用最多 0.4 英亩的 Stevens Meadows，用于公共安全道路改善和车道调整等有限用途。

提案说明

Stevens Meadows 公园位于 Clackamas 县的城市范围外，占地约 28 英亩，为 Lake Oswego 市 (City of Lake Oswego) 所有。该县负责维护和改善公园附近的 Stafford 路和 Childs 路 (Stafford and Childs Roads)。

2018 年，Clackamas 县进行了一次联邦公路管理局 道路安全审计，审计结果显示 Stafford/Childs 交叉路口存在问题，包括交叉路口能见度有限、涉及人员伤亡的追尾事故、高速转弯以及车流量大且无太多空隙。

2020 年至 2024 年期间，Clackamas 县为该交叉路口设计了不同的替代方案，并让公众和其他利益相关者参与其中。在这一公众参与过程之后，该县最终确定并资助了一项设计，要求在 Stafford/Childs 交叉路口修建一个环形交叉路口。

该县设计了该项目，以减少车祸、缓解交通拥堵，并创建自行车道和更安全的人行道。该县估计，改善道路可将致命和受伤交通事故减少 88%。该项目还包括计划在 Pecan Creek (一条直接毗邻 Stevens Meadows 的有鱼溪流) 周围的土地上施工来减轻项目对环境可能造成的影响。

该县需要使用 Stevens Meadows 大约 0.2 英亩的土地进行道路改造。该项目还将重新调整 Meadows 上用于维护公园的现有碎石车道，这将影响到另一块约 0.2 英亩的区域。

2021 年，Lake Oswego 的选民通过了一项市宪章修正案，限制了包括 Stevens Meadows 在内的 15 个市属公园的开发类型。

宪章指示市政府禁止包括 Clackamas 县在内的任何人在 Stevens Meadows 上修建道路或重建碎石车道。

提案 3-618 将修订宪章，允许市政府授权县政府使用最多 0.4 英亩的 Stevens Meadows，用于公共安全道路改善和车道调整等有限用途。

如果提案通过：

- 宪章将修订，允许市政府授权县政府使用最多 0.4 英亩的 Stevens Meadows，用于公共安全道路改善和车道调整等有限用途。
- 市宪章将继续禁止在 Stevens Meadows 的其他地方进行开发。
- 市政府将继续根据市宪章管理该公园。
- 县政府将负责用县政府的资金资助和建设 Stafford/Childs 路 (Stafford/Childs Road) 项目。

- 提案 3-618 不会增加市税率。

如果提案未获赞成：

- 宪章将继续禁止在 Stevens Meadows 全境剂型道路建设和车道调整。
- 市政府不会授权县政府将 Stafford 路/Childs 路 (Stafford Road/ Childs Road) 拐角处的 0.4 英亩土地用于道路改造项目或车道调整。
- 市政府将继续根据市宪章管理该公园。

此信息由: Kari Linder · Lake Oswego 市 (City of Lake Oswego) 城市记录官

提案 3-619——Lake Oswego 市 (City of Lake Oswego)

禁止在 Lake Oswego 市 (City of Lake Oswego) 开展与裸盖菇素相关的业务

问题： Lake Oswego 市 (City of Lake Oswego) 是否应禁止市内的裸盖菇素服务中心以及以及裸盖菇素产品的生产？

摘要： 州法律允许在 Oregon 州内生产、运输、外送、销售和购买裸盖菇素，这是在某些蘑菇中发现的致幻剂。市可以通过一项条例来“选择退出”，禁止在其境内设立持证裸盖菇素产品工厂和/或裸盖菇素服务中心。“选择加入”的市还可以对裸盖菇素产品制造商和/或裸盖菇素服务中心采取当地时间、地点和方式的限制，这些限制是州法律规定之外的限制。

市通过了一项条例，禁止在本市内设立裸盖菇素产品制造商和裸盖菇素服务中心运营商（统称“裸盖菇素设施”）。州法律要求此条例生效前必须得到选民赞成。市议会还通过了一项条例，除了州法律已经规定的时间、地点和方式的限制外，还对裸盖菇素设施施加了当地的时间、地点和方式的限制。

赞成本提案意味着将禁止市内的裸盖菇素设施。否决该提案将允许在该市设立裸盖菇素设施，但须遵守州和地方的限制规定。

提案说明

这项提案询问是否允许在 Lake Oswego 经营与裸盖菇素（一种存在于某些蘑菇中的物质）有关的业务。

2020 年，Oregon 通过了一项法律（第 109 号提案），允许在全州范围内的许可设施中制造、交付和使用裸盖菇素。这些业务被称为“裸盖菇素相关业务”。不过，州政府也允

许像 Lake Oswego 这样的地方政府决定是否要在其城市范围内禁止这些业务。禁令必须获得该市选民的赞成。Lake Oswego 市议会 (Lake Oswego City Council) 通过一项条例，禁止在本市内设立与裸盖菇素相关的企业，因此，已将本提案提交至选民。

Lake Oswego 市议会 (Lake Oswego City Council) 在州法律要求的基础上，还通过了针对与裸盖菇素相关业务的地方法规。地方规定的目的是保护离裸盖菇素企业较近的托儿所中的儿童，拉开大麻和裸盖菇素企业之间的距离，并明确混合用途区和住宅区之间的分区。有关地方限制的详细信息，请访问 <https://www.ci.oswego.or.us/all-projects> 并在“Search” (搜索) 框中输入 LU 23-0001。

如果您对这项提案投 “Yes” (赞成) 票，Lake Oswego 将继续禁止与裸盖菇素相关业务。**如果您投 “No” (反对) 票**，这些企业将被允许经营，但需要遵守州和 Lake Oswego 当地的规定。

此信息由: Kari Linder · Lake Oswego 市 (City of Lake Oswego) 城市记录官

提案 26-248——Troutdale 市 (City of Troutdale)

说明文字：禁止在 Troutdale 新增娱乐大麻零售商，允许现有零售商存续。

问题：Troutdale 市是否应禁止在该市新增娱乐大麻零售商，但允许现有零售商和其他类型的大麻业务？

摘要：州法律对娱乐和医用大麻经营（包括零售商）都有管制。

州法律允许市议会通过条例并向选民提交，禁止设立任何登记或持许可证的大麻活动，但允许已存在的活动继续。

赞成本提案意味着将会禁止在市内设立新的娱乐大麻零售商。现有的娱乐大麻零售商、所有生产商、加工商和批发商以及医用大麻注册商都不会受到本条例的影响。

如果赞成这项提案，该市将没有资格获得州大麻税收的分配，也无法对大麻或任何加入大麻的产品的生产、加工或销售征收地方税或费用。

该市现有的娱乐大麻零售商可以继续提供大麻和大麻产品的销售，如浓缩物、提取物、食用产品以及其他符合州法律规定的供人类消费和使用的产品。

提案说明

赞成本提案意味着将禁止在市内设立和运营新的娱乐大麻零售商。

这项提案将不影响本市现有的持照娱乐大麻零售商。它将不影响任何医用大麻企业或药房。它将禁止新的娱乐大麻零售商在本市落户。

ORS 第 475C 章指示 Oregon 州酒类和大麻委员会 (Oregon Liquor and Cannabis Commission) 向娱乐大麻生产商 (制造、种植、培育、种植或收获大麻者)、加工商、批发商和零售商颁发许可证。

市议会可能会通过一项条例，禁止在市内设立任何相关实体，但市议会必须在全州大选中向选民提交本条例。Troutdale 市议会通过 (City Council of Troutdale) 一项条例，禁止在本市内设立新的娱乐大麻零售商，并已将本提案提交至选民。

如果赞成这项提案，将在 2023 年 3 月 14 日之前禁止本市内的娱乐大麻零售商建立新的零售商店。2023 年 3 月 14 日之前在本市获得经营许可的娱乐大麻零售商可继续根据这些许可经营。在市议会通过该条例之前已在州登记的医用大麻加工商和医用大麻药房，以及在 2015 年 7 月 1 日或之前申请登记的医用大麻药房，即使赞成这项提案，也可以继续在本市经营。

赞成本提案意味着会对税收产生影响。在 2021-22 财年，该市获得 23,552 美元的州大麻税收，在 2022-23 财年，根据 ORS 第 475C 章，该市获得 17,798 美元。如果赞成这项提案，我市将没有资格获得州大麻税收收入。

目前，城市可对大麻零售商在本市销售大麻商品征收最高 3% 的税。本市目前并不征收此类税收。但是，通过条例禁止设立任何娱乐大麻零售商的城市不得对大麻或任何加入大麻的产品的生产、加工或销售征收地方税或费用。因此，赞成本提案意味着将阻止该市对这些活动征收地方税。

提交人：Sarah Skroch · Troutdale 市 (City of Troutdale) 城市记录官

提案 26-249 – Portland 市 (City of Portland)

说明文字：修订宪章：删除过时、多余的公用事业特许经营权审批要求。

问题：应否修订宪章，以简化市议会对公用事业特许经营权协议的批准，并删除过时、繁琐和多余的要求？

摘要：宪章委员会提出了一项简化特许经营权协议审批的提案，该提案授权公用事业公司使用城市道路为居民提供公用事业服务。

目前，市议会必须通过宪章第 10 章第 2 条所述的冗长而过时的程序批准特许经营权。如果赞成这项提案，以下要求将被删除：

- 向审计员提交大量文件
- 反对意见程序
- 在报纸上公布冗长的特许经营权
- 冗长的批准特许经营权的条例宣读间隔时间
- 延后的生效日期
- 特许经营者书面接受

取而代之的是，议会将根据宪章和法典中的标准条例公布、公开作证、通过和规定生效日期，依照条例授予特许经营权。其他规定。

市预算办公室认为该提案不会产生直接的财政影响。

提案说明

志愿宪章委员会建议修订市宪章，通过删除过时、繁琐和多余的要求，简化议会对公用事业特许经营协议的审批。公用事业特许经营协议授权公用事业公司使用城市道路为居民提供公用事业服务。

目前，宪章第 10 章第 2 条要求市议会使用冗长而过时的程序，该程序可能需要 6 个多月才能完成。例如，必须在报纸上公布整个特许经营权（可能长达 25 页或更长）。

根据委员会的建议，针对特许经营协议的过时和多余要求将被删除。相反，市议会将采用标准的条例程序授予特许经营权。标准流程包括宪章和法典中的条例公布、公开作证、通过和规定生效日期。

提交人：Louise Hansen · Portland 市 (City of Portland) 选举官员

提案 26-250 – Portland 市 (City of Portland)

说明文字：修订宪章：增加独立的 Portland 选举委员会 (Independent Portland Elections Commission)。

问题：是否应修订宪章，增加独立的 Portland 选举委员会 (Independent Portland Elections Commission)，以监督选举的公共融资和其他与选举相关的计划？

摘要：宪章委员会提出提案，在宪章第 3 章中增加独立的 Portland 选举委员会 (Independent Portland Elections Commission)。

目前，选举委员会是根据法典成立的，法典可由市议会进行修订。如果该提案获得通过，选举委员会将被添加到宪章中，这意味着选举委员会的条款只有在多数选民投赞成票的情况下才能修改。

选举委员会将继续负责实施条例规定的城市公共选举融资，如果该提案获得通过，还将负责实施议会或审计员授权的任何其他选举或竞选资金相关法律或计划。

选举委员会将继续由市长任命并经议会确认的九名城市居民组成。根据这项提案，选举委员会将向市长和议会通报公共选举融资计划和其他职责所需的资金。议会继续决定选举委员会的预算。其他规定。

市预算办公室认为该提案不会产生直接的财政影响。

提案说明

志愿宪章委员会建议修订市宪章，增加独立的 Portland 选举委员会 (Independent Portland Elections Commission)。

目前，独立的 Portland 选举委员会 (Independent Portland Elections Commission) 是根据法典成立的，法典可由市议会进行修订。

根据委员会的建议，独立的 Portland 选举委员会 (Independent Portland Elections Commission) 将被添加到宪章中，这意味着条款只有在多数选民投赞成票的情况下才能修改。目前，选举委员会只负责实施本市的公共选举融资计划。根据委员会的建议，选举委员会还可以执行议会或审计员委托给委员会的任何其他与选举或竞选资金相关的法律或计划。选举委员会将继续由市长任命并经议会确认的九名城市居民组成。市议会将继续决定并提供选举委员会的预算。

提交人：Louise Hansen，Portland 市 (City of Portland) 选举官员

提案 26-251 – Portland 市 (City of Portland)

说明文字：修订宪章：更新公园、下水道和雨水管理权。

问题：是否应修订宪章，以更新城市在（所定义的）娱乐和自然区、下水道和雨水方面的管理权？

摘要：宪章委员会提出提案，更新 1966 年最后一次修订的市政权力，以管理娱乐和自然区、下水道和雨水。

若提案通过：

- 宪章第 12-101 节描述了公园管理，将增加“娱乐区和自然区”作为定义术语，指公园、游乐场、森林、湿地和人工建造的自然设施。其余语言将被精简。
- 在宪章第 2-10S(a) 节中的市政当局具体权力中增加一节，说明市政当局可以进行下水道、雨水管理——包括保护、恢复、补救、改变、改善、扩大、填埋、平整或管理流入渠道、河岸地区、洪泛区、水岸、湖泊、池塘、湿地、其他水域、自然系统、建筑等同物。
- 宪章第 11-301 节将进行修改，以明确暴雨排水系统可使用自然系统或建筑等同物。
- 宪章第 11-302 节将进行修订，以精简与存入污水处理基金的服务费有关的语言，这些语言的最后一次更新是在 1970 年。宪章将继续要求议会仅将基金用于与污水、雨水输送、处理和净化“合理相关”的用途。

其他规定。

市预算办公室认为该提案不会产生直接的财政影响。

提案说明

志愿宪章委员会建议修改市宪章，更新城市保护和管理公园以及管理下水道和雨水的权力。对市的职责的描述最近一次更新是在 1966 年。

目前，宪章第 12-101 条规定了城市在保护和管理公园方面的职责。

根据委员会的建议，将对宪章第 12-101 条进行修订，将“娱乐和自然区”定义为公园、游乐场、森林、湿地和人工或自然设施。为提高可读性，将对其余语言进行精简。

目前，宪章第 11-301 条规定了市政当局在下水道和雨水管理方面的职责，第 11-302 条规定了市政当局确定、收取服务费并将其存入污水处理基金的程序，该条最近一次修订是在 1970 年。

根据委员会的建议，将在宪章第 2-105(a) 条的城市具体权力中增加一个新的章节，以明确市政当局可以进行污水和雨水管理，包括保护、恢复、补救、改变、改善、扩大、填埋、平整或管理渠道、河岸地区、洪泛区、水岸、湖泊、池塘、湿地和其他水域、自然系统或建筑等同物中的水流。现行宪章第 11-301 节将进行修订，以明确暴雨排水可包括使用自然系统或建筑等同物。将对现行宪章第 11-302 节进行修订，以简化与服务费相关的语言。宪章将继续要求市议会将其存入污水处理基金的所有费用用于与污水和雨水的输送、处理和净化“合理相关”的用途。

提交人：Louise Hansen，Portland 市 (City of Portland) 选举官员

提案 26-252 – Portland 市 (City of Portland)

说明文字：修订宪章：删除了模糊、陈旧和不一致的语言。

问题：是否应修订宪章，删除模糊、陈旧的语言，并使用一致的“受保护阶层”定义？

摘要：宪章委员会提出了一项提案，以删除宪章中模糊、陈旧和不一致的语言。

如果提案通过，宪章中的以下措辞将被修订：

- 删除宪章第 2-105(a)(50) 条，删除模糊、陈旧的语言：“禁止人们在不合时宜的时间在街上游荡”。删除市政当局具体权力中的这一部分不会损害城市保护和支公共健康与安全的一般权力和权威。
- 删除宪章第 2-105(a)(36) 节中管理“冒犯性”企业的模糊、陈旧的语言。市政当局将保留对造成或构成滋扰的企业进行监管的权力。
- 使用一致的语言将“受保护阶层”定义为宪章第 2、4 和 12 章中“受当地条例、州或联邦法律”保护的阶层。
- 将宪章第 2 章中的“身有残障”改为“缺乏能力”，以反映身有残障的居民可担任市政官员的事实。

市预算办公室认为该提案不会产生直接的财政影响。

提案说明

志愿宪章委员会建议修改城市宪章以删除模糊、陈旧和不一致的语言。

目前，宪章第 2-105(a)(50) 条将“禁止人们在不合时宜的时间在街上游荡”列为市政府的具体权力之一。根据委员会的建议，这一含糊不清的陈旧措辞将被删除。删除市政当局具体权力中的这一部分不会损害城市保护和支持公共健康与安全的一般权力和权威。

目前，宪章第 2-105(a)(36) 条授权市政府监管“冒犯性或可能造成或构成滋扰的企业……”根据委员会的建议，将删除“冒犯性”这一模糊用语，市政府将保留对造成或构成滋扰的企业进行监管的权力。

目前，宪章第 2 章、第 4 章和第 12 章对“受保护阶层”进行了定义，但这些定义存在一些不一致之处。根据委员会的建议，“受保护阶层”的定义将保持一致，即“受地方条例、州或联邦法律”保护的阶层，将在整个宪章中使用。

目前，“身有残障”一词在宪章第 2 章中用于描述市政官员可能无法履行公务的情况。根据委员会的建议，“身有残障”一词将改为“缺乏能力”，以反映身有残障的居民可以担任市政官员这一事实。

提交人：Louise Hansen，Portland 市 (City of Portland) 选举官员

提案 26-253 – Portland 市 (City of Portland)

说明文字：修订宪章：取消强制建筑节能改造的全市投票要求。

问题：是否应修订宪章，允许市政当局在不经全市投票的情况下强制要求对 1979 年之前建造的建筑进行房屋节能改造？

摘要：宪章委员会提出一项提案，删除宪章第 1-108 条，允许市政当局在无需全市投票的情况下强制对 1979 年以前的建筑进行房屋节能改造。

目前，市政当局不能强制要求对 1979 年 9 月 1 日之前建造的任何建筑进行房屋节能改造，除非议会将房屋节能改造强制执行令提交给选民。1980 年，通过对一项倡议请愿书的投票，这一限制被添加到宪章中。

如果赞成这项提案，市政当局将能够强制要求建筑物进行房屋节能改造，而无需将该强制要求提交给选民。

市预算办公室认为该提案不会产生直接的财政影响。

提案说明

志愿宪章委员会建议修改市宪章，取消强制建筑房屋节能改造的全市投票要求。

目前，该市不能强制要求对 1979 年 9 月 1 日之前建造的任何建筑进行房屋节能改造，除非市议会将耐候性改造强制执行令提交给选民。这一限制是在 1980 年通过一项倡议请愿书加入宪章的。

根据委员会的建议，宪章第 1-108 条将被全部删除。删除全市范围内的投票要求将使市政当局能够更有效地要求市内建筑物进行节能房屋节能改造。

提交人：Louise Hansen · Portland 市 (City of Portland) 选举官员

提案 26-254 – Parkrose 学区 (Parkrose School District)

Parkrose 学区 (Parkrose School District) 征税以维持教师和课堂支持人员

问题：学区是否应维持教师和课堂支持人员；方法是从 2025 年开始，每 1,000 美元评估价值征收 1.25 美元的税款，为期五年？这项提案可能导致地产税有超过 3% 的增幅。

摘要：Parkrose 学区 (Parkrose School Districts) 正在请求征收一项地方自决税，征税后，第一年将提供约 360 万美元，预计五年内每年将为约 28 名教师和课堂支持人员提供资金。

本项地方自决税将：

- 支持 Parkrose 学区全面发展的教育，包括职业和技能课程以及丰富的选修课，使学生在毕业时能够掌握上大学或就业所需的技能。
- 为有学业或心理行为健康问题的学生提供课堂支持，如教育助理和阅读专家。
 - 帮助维持班级人数，防止整个学区的班级人数大幅增加。

拟议税率为每 1,000 美元评估地产价值征收 1.25 美元。

征收的资金不会用于行政管理。资金将存入一个单独的账户/基金；且独立社区监督将验证资金是否仅按照选民赞成的方式使用。

征税预计将在 2025-2026 年筹集 360 万美元；在 2026-2027 年筹集 370 万美元；在 2027-2028 年筹集 380 万美元；在 2028-2029 年筹集 390 万美元；在 2029-30 年筹集 410 万美元。

针对该提案，估计税收费用仅是一个估计基于估算时县评估员提供的最佳信息，可能反映了提前付款折扣、压缩和征收率的影响。

提案说明

Parkrose 社区正处于变革的关键时刻——为我们的孩子和整个社区建设一个强大的未来。Parkrose 学区 (Parkrose School District) 目前为六所学校和 Portland 各地的其他项目的 2,800 多名学生提供服务。我们提议征收地方自决税，以确保我们服务的所有学生都能获得所需的支持。

在过去的十四年中，Parkrose 的毕业率上升了 13 个百分点，82% 的学生成功毕业，高于全州平均水平。然而，过去四年中，出现了巨大的挑战。经历了这一切，学区继续为学生服务，并将明智和负责任地使用纳税人的资源放在首位。

我们的学校现在比以往任何时候都更需要我们的支持。

为了保持较小的班级规模，更好地支持学习困难的学生，并建立职业和技能课程，帮助我们的孩子拥有美好的未来，我们需要持续不断的支持。

如果征税获得通过，从 2025-2026 学年开始，将为 Parkrose 学区 (Parkrose School District) 带来约 360 万美元的收入。

该地方自决税的资金不会用于学区管理。

征税将：

为学区内每所学校的教师提供资金

- 在五年内，每年保住和资助大约 28 个教学和课堂支持职位——占该地区所有教学职位的15%。

- 提供学术支持，例如为学习困难的学生提供阅读专家。
- 支持包括计算机科学教育在内的职业、技能、科学、技术、工程和数学课程，使学生在毕业时能够掌握必要的技能，为就业或上大学做好准备。
- 给予 Parkrose 学生全面教育，为小学和初中学生提供丰富的课程，为高中学生提供不同兴趣领域的选修课。

为其他课堂支持职位提供资金

- 资助其他课堂支持职位，如教育助理和特殊教育认证人员，以帮助识别和支持有心理或行为健康或学业问题的学生，以及其他需求。

继续提供财政问责制和独立监督

- 学区领导继续确保资金花在刀刃上，并将重点放在课堂上，同时呼吁议会加大州投资力度。这种地方自决需要独立的社区监督，以确保税款仅用于当地选民赞成的用途。
- 资金将被放置在单独的账户/基金中，确保资金正确使用和准确报告。

征税将提出每 1,000 美元评估价值征收 1.25 美元的税率

- 地方自决税为期五年。
- 对于目前平均评估价值为 250,000 美元的住宅，征税费用为每月 26.04 美元，或每年 312.50 美元。

针对该提案，估计税收费用仅是一个估计基于估算时县评估员提供的最佳信息，可能反映了提前付款折扣、压缩和征收率的影响。

该信息由: Michael Lopes-Serrao · Parkrose 学区 (Parkrose School District) 学监提供

提案 26-255 – Gresham 市 (City of Gresham)

修改宪章，宪章的修正案须通过多数投票赞成。

问题：是否应修改宪章，使其规定的修改须经对该提案投票的大多数合格的选民赞成？

摘要：1978 年通过的 Gresham 宪章是 Gresham 市 (City of Gresham) 的宪法，最后一次修订是在 2012 年。本修正案由 Gresham 公民组成的 Gresham 宪章审查委员会 (Charter Review Committee CRC) 代为提交给选民。

CRC 认为，现行宪章否定了大多数选民赞成修改宪章的意愿。

宪章规定，修改文件中的任何单词、短语、语法或标点符号都需要得到选民的赞成。现行的 Gresham 宪章规定，修正案必须获得 60% 或以上的赞成票。

如果这项选票提案获得赞成，对宪章的任何修改仍需获得选民赞成。将对宪章第 45A 条进行修订，将选民赞成要求改为“对拟议提案所投的多数票”。

这项提案没有已知的财政影响。

本提案将在获得至少百分之六十 (60%) 的赞成票或反对票通过后生效。

提案说明

Yes (赞成) 票将修改宪章，规定修改 Gresham 市宪章必须获得多数票赞成该提案。

新宪章措辞：“任何建议修改、废除或取代本宪章的提案只有在获得对建议提案所投多数票的赞成后方可生效。”

No (反对) 票将保留现有的宪章语言，要求“至少 60% 的合格的选民投票赞成或反对该提案”以修改宪章。

修改宪章的 60% 投票门槛是 Gresham 独有的。Oregon 州宪法和其他与 Gresham 规模相似的城市允许宪章修正案在多数合格的选民投票赞成提案的情况下获得赞成。

这项提案没有已知的财政影响。

拟议修正案
第 45A 节。宪章修正案

任何提议修改、废除或取代本宪章的措施，须经所提议的措施 ~~至少 60%~~ 多数通过，方可生效。合格的选民投票支持或反对这项提案。

(1986 年 11 月 4 日增补；1986 年 11 月 5 日生效。已修正.....)

(新文字以 下划线显示；删除文字以 ~~删除线~~显示。)

有关宪章审查委员会的其他资料，请浏览：<https://greshamoregon.gov/charter-review-committee/>

此信息由：Rachael Gangelhoff，Gresham 市 (City of Gresham) 城市记录官

提案 26-256 – Gresham 市 (City of Gresham)

修订 Gresham 宪章；符合州法律的城市更新行动。

问题：是否应修订市宪章，使城市更新行动与现行州法律保持一致；不要求新的税收？

摘要：1978 年通过的 Gresham 宪章是 Gresham 市 (City of Gresham) 的宪法，最后一次修订是在 2012 年。

如果获得批准，这项提案将修改宪章，使其与现行州法律相一致，允许市议会作为拥有州法律授权的管理机构，采取任何行动或履行任何职能，批准城市更新计划 和对城市更新计划的重大修改。

修订宪章可使 Gresham 更有效率地应对以下问题：

- 创造就业机会
- 公共安全投资
- 公共基础设施投资
- 经济变化
- 社区需求和优先事项的变化

州法律确保选民参与城市更新计划的决策。市政府在批准新计划或对现有计划进行重大修改之前，必须开展公众外联并举行听证会。

城市更新不是一项新税或附加税。本修正案并未授权开征新税。

如欲了解更多信息，请访问：GreshamOregon.gov/Urban-Renewal

提案说明

Gresham 市 (City of Gresham) 是 Oregon 州第四大城市，拥有超过 110,000 居民。2003 年，Rockwood-West Gresham 选区 (Rockwood-West Gresham district) 成立，旨在集中投资于商业、住房、公园、街道，提高社区的宜居性。

本提案将修订 Gresham 市 (City of Gresham) 的市宪章，使其在城市更新选区和未来任何选区的管理方面与州法律保持一致。

Yes (赞成) 票将修订宪章，使市议会有权执行或履行州法律 (ORS 457) 授权或允许的任何城市更新行为或职能，如现有的或以后可能修订的，批准城市更新计划和对城市更新计划的重大修改。

这项拟议修正案将使 Gresham 市 (City of Gresham) 能够更高效、更有效地管理城市更新项目。

州法律确保选民参与城市更新计划的决策。 市政府在批准新计划或对现有计划进行重大修改之前，必须开展公众外联并举行听证会。

投赞成票不会增加税收，也不会授权开征新税。

No (反对) 票保留现有宪章措辞，限制 Gresham 快速响应不断变化的社区需求的能力，这些需求涉及创造就业机会、公共安全投资或公共基础设施投资。

投出“反对”票不会降低税收。

城市更新不是一项新税或附加税。

为什么市政府要求选民修改宪章？

城市更新计划由州法律制定和管理 (ORS 457)。Gresham 现行的城市更新宪章措辞与州法律和其他城市的法律不同，被认为不利于该市创建更宜居的社区、吸引有利于居民的开发项目以及吸引企业来创造就业机会。

城市在经济发展项目上的反应能力和灵活性受到限制，开展社区外联活动和征求意见的能力也受到限制。修订宪章第 36(A) 节以符合 ORS 457，将使市议会作为管理机构能够对有利于 Gresham 居民的机会做出快速反应。修改宪章以符合 ORS 457，可保持 Gresham 选民和居民对城市更新计划决策的参与。

修订宪章将使 Gresham 市能够更好地应对以下问题：

- 创造就业机会
- 公共安全投资
- 公共基础设施投资
- 经济变化
- 社区需求和优先事项的变化

资金和税收影响

城市更新改变了城市更新区域内房产的现有税款在不同征税选区（如市和 Multnomah 县）之间的分配方式。资金来源于新开发项目带来的新增房产税以及城市更新区域房产价值的增加。区域内产生的资金必须用于区域内的项目。

城市更新不是一项新税或附加税。这不会增加纳税人的房产税账单。

如欲了解其他信息，请访问：

GreshamOregon.gov/Urban-Renewal

此信息由： Rachael Gangelhoff · Gresham 市 (City of Gresham) 城市记录官